

La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXX — Número 9216

Número suelto. 15 céntimos
Número atrasado. 20 »

SUSCRIPCIÓN
En la Isla, al mes. Ptas. 2'50
Resto de España » 3'00
Estranjero, al año » 50'00

MAHON, VIERNES 11 DE OCTUBRE DE 1935

REDACCION Y ADMINISTRACION
CALLE FERMIN GALAN, 21

DEL CONFLICTO ITALO-ETIOPE

Empeñados combates cerca de Adua. — Los italianos encuentran tenaz resistencia.

Después de haber consolidado su posición en Adigrat, el Ejército italiano ha comenzado esta mañana un movimiento convergente sobre Adua.

El ala izquierda que manda el general Santini viró al Oeste mientras que el ala derecha, que el viernes por la noche estaba a 12 millas de Adua avanzaba despacio.

Los italianos esperan aislar al ras Seyun, que intentará defender Adua.

Tropas abisinias compuestas de doce a quince mil hombres avanzan rápidamente para ayudar al ras.

Probablemente la batalla se librará en las afueras de Adua.

Los aviadores han informado que vastos grupos de etiopes ocupan fuertes posiciones defendidas por gran número de cañones.

Se cree que los refuerzos abisinios no llegarán con tiempo bastante para cooperar a la defensa de Adua; pero seguramente entorpecerán las líneas italianas de comunicación e impedirán que el avance sea tan rápido como se quiere.

Parece que el general Di Bono está aprovechando la experiencia del Ejército inglés en su campaña sobre el terreno montañoso del noroeste de la India, ordenando que los ascari-buenos luchadores de montaña —flanqueen el grueso de las columnas en su marcha y ocupen a vanguardia y retaguardia fuertes puestos para que el resto de las tropas puedan ejecutar más o menos fielmente su programa a través de un territorio virtualmente limpio de enemigos.

Si las tropas de Santini no sufren retraso es probable que los italianos ocupen Adua esta tarde. De lo contrario, la ocupación será aplazada hasta el domingo.

Esta mañana se realizó la ocupación total de Adigrat. El pueblo muestra las cicatrices del bombardeo, especialmente en las posiciones que ocuparon las tropas abisinias. Pueden verse grandes hoyos causados por la explosión de las bombas. No obstante, la mayoría de las casas pertenecientes a la población civil están intactas.

El orden de las columnas del Ras Seyun

Los aviadores comunican aquí que los etiopes se están concentrando para la resistencia.

El ras Seyun, gobernador de Adua, cuyo palacio ha sido bombardeado, tiene una columna cerca de Adua, y otra, compuesta por varios millares de hombres, en las inmediaciones de Edagahmus, a una distancia de nueve millas al sudeste de Adua.

La región de Bircutan, a la derecha de Maravignas, una columna ha sido bombardeada hoy, después de haber visto un grupo de soldados abisinios en el ala derecha. A las 10 de esta mañana ha sido bombardeada Darotacle, que se encuentra a una distancia de 10 millas al norte de Adua, por medio de bombas pequeñas.

Al norte de Adigrat se libra un duro combate con numerosos muertos

Adigrat. — El ras Seyun, comandante de las fuerzas etiopes en

Adua, telegrafía que esta mañana ha reñido un duro combate con los italianos, al norte de Adigrat, punto que ayer fué ocupado por los italianos. Según el ras Seyun, muchas personas resultaron muertas en esta batalla.

Tres oficiales del ejército italiano, muertos. — Los etiopes se apoderan de rifles y de ametralladoras

Adigrat. — El telegrama de ras Seyun, comandante de las fuerzas etiopes en Adua, que da cuenta de haberse librado una lucha encarnizada, con grandes bajas, en la parte norte de Adigrat, se interpreta aquí en el sentido de que probablemente los muertos oscilarán entre 100 y 200.

Esta interpretación se basa en que el ras Seyun menciona que tres oficiales del ejército italiano resultaron muertos; pero que ningún oficial etiope cayó en la lucha.

Añadió que los etiopes capturaron dos ametralladoras y diez rifles. Varios aviones italianos con ametralladoras han volado sobre la parte norte. Grupos de mujeres y niños huyeron del bombardeo.

En el frente de Axum Adua, en varios puntos se llegó a un desesperado cuerpo a cuerpo. — En Danakil perecieron 1.400 abisinios y 790 italianos

Paris. — Se reciben informes del dramático avance de los italianos sobre Adua, acompañado por el fuego intermitente de los fusiles de los «pacos», en una nube sofocante de polvo levantada por millares de hombres, mulos y veloces tanques ligeros corriendo sobre un terreno pedregoso, al dirigirse hacia las alturas de Adua. Las baterías de ametralladoras de los tanques diseminaron literalmente a los etiopes cada vez que trataban de concentrarse, y, según informes recibidos, un destacamento de 500 hombres ha sido completamente exterminado por los tanques y los cañones del general Maravigna. Los indígenas parecen estar más estupefactos que aterrorizados por la inmensa demostración de armas modernas en esta batalla desigual. Los italianos avanzan continuamente, empleando una gran cantidad de balas: en un momento dado hicieron fuego contra la cumbre de una colina desde donde había sido tirada media docena de tiros. El ejército parecía interminable en su marcha hacia Adua, pasando por pueblos donde los habitantes, aterrorizados, alzaban paños blancos. Según el periódico «L'Intransigeant», una batalla fué liberada durante todo el día en el frente de Axum-Adua, donde en varios sitios se llegó a un desesperado cuerpo a cuerpo. En ese frente la lucha se desarrolla de hora en hora, mientras que las escaramuzas siguen en las fronteras de la Somalia y del sur de Eritrea. Los etiopes han dicho que están aprendiendo poco a poco a protegerse contra los ataques aéreos de los italianos, pero hasta la fecha, el método de guerrillas, que Italia más teme, no ha sido todavía puesto en práctica, ya que los etiopes siguen enfrentándose con las fuerzas italianas en batallas regulares. Según informaciones recibidas, la lista de bajas en Danakil se eleva a 1.400 abisinios y 700 italianos.

Se dice que al norte de la región de Godar los etiopes han conseguido una importante victoria

Adigrat. — Según informaciones no confirmadas, pero procedentes de fuentes de todo crédito, el comandante etiope Dajazmatch Ayalen ha conseguido una importante victoria al norte de la región de Godar. Los aviones italianos han bom-

Llamamiento del Negus a la Liga de Ginebra

En una nueva comunicación del Negus, dirigida al Consejo de la Sociedad de Naciones, el «rey de reyes» ruega «respetuosa y firmemente a los miembros del Consejo que, en vista de las hostilidades por Italia, sea a esta nación aplicado el artículo 15 del Pacto de Ginebra, para que la Sociedad de Naciones demuestre que las pequeñas naciones se hallan amparadas y no son abandonadas a merced del más fuerte».

El emperador termina su comunicación confiando en que el Consejo de la Sociedad de Naciones hará todo lo posible para evitar que una nación poderosamente armada aplaste los derechos de una nación débil y viole todos los acuerdos internacionales.

bardea Dessie. El ras Kassa ha salido de Debremarcos precipitadamente con dirección al frente norte. Se tienen noticias, pero sin confirmación, de que en el bombardeo de Adua han perecido nueve adultos y dos niños.

Aviones italianos rechazados por el aviador Robinson, al servicio de Abisinia

Londres. — Según la agencia de noticias Exchange Telegraph Johannes Robinson, aviador norteamericano que lucha al lado de Etiopía, ha rechazado a dos aviones italianos, llevando despachos desde el frente al Gobierno etiope.

Ochenta y cinco italianos prisioneros de los etiopes

Londres. — Comunican de Addis Abeba que los bombardeos aéreos de Adua han ocasionado 63 víctimas.

Durante la encarnizada lucha sostenida por la posesión de esta plaza, los italianos han dejado ochenta y cinco prisioneros en poder de las tropas etiopes.

La última expedición de italianos residentes en Addis-Abeba abandonará la ciudad el martes

Addis-Abeba. — Reina tranquilidad absoluta en Addis-Abeba. Todas las tiendas italianas han cerrado sus puertas, y en el tren de Djibouti salieron ayer los últimos veinte súbditos italianos. Únicamente permanecen aquí los miembros de la Legación de Italia, que está muy protegida. La calle en que se encuentra la Legación está protegida por fuerzas de Policía. Los miembros de la Legación sólo esperan para eva-

luar la ciudad la llegada de los columnas de Dessea, Debra y Markos. El primero debió llegar esta mañana y el segundo es esperado de un momento a otro. La salida de los últimos italianos está prevista para el martes. Se cree que será el último viaje del tren Addis Abeba-Djibouti, puesto que a causa de las amenazas contra la vía férrea, la circulación quedará interrumpida a partir de dicho día.

Para hacer frente a toda eventualidad, los 800 tiradores senegaleses que salieron hace algunos días de Marsella llegarán mañana a Djibouti y se trasladarán inmediatamente a Dire Dawa para proteger la vía férrea, porque, se ha llegado a un acuerdo en ese extremo entre las autoridades de la zona francesa de la Somalia y Etiopía.

Los etiopes logran una victoria

Addis-Abeba. — Ayer, después del bombardeo aéreo de la provincia de Agamer, el frente norte del avance italiano sufrió un violento contraataque. Se da por segura la victoria etiope local. Los etiopes capturaron varias ametralladoras y numerosos fusiles. En el frente sur, el avance italiano bombardeó Guoguebi, cerca de Ual-Ual.

Doscientos soldados franceses protegen a los extranjeros de Dire-Dawa

Addis-Abeba. — El Gobierno abisinio ha concedido autorización para que doscientos soldados coloniales franceses vayan a Dire Dawa para proteger a los extranjeros.

Los italianos tropiezan con dificultades en monte Mousa Ali

Paris. — Comunican de Addis Abeba al periódico «Paris Soir» lo siguiente:

«Los aviones abisinios están trasladando municiones a Adua. Las tropas regulares abisinias no se han unido todavía a las tropas que se retiran y a las que van a socorrer. Los italianos encuentran las mayores dificultades del lado del monte Mousa Ali, donde los indígenas se encuentran en una montaña fácil de defender contra el bombardeo aéreo.»

La división del general Weelde es la única que hasta ahora lucha con los ejércitos italianos

Paris. — Comunican de Addis Abeba que la batalla en el frente Axum Adua prosigue con igual en carnicamiento. Los abisinios se defienden rabiosamente.

La parte principal del Ejército abisinio, al mando del ras Seyun no ha entrado aún en combate. Solo una división al mando del general Gabriel Weelde ha entrado en contacto con el enemigo.

Los italianos emplean infantería, artillería, tanques y aviones; pero no caballería.

Durante la noche, los etiopes contraatacaron con éxito en la provincia de Wolkait

Addis Abeba. — Al anoecer, los ataques italianos se hicieron más débiles en el frente norte.

Durante la noche, los abisinios contraatacaron con éxito en la provincia de Wolkait, en la línea de prolongación de la carretera de Bererizu, en dirección a Hemberti y Elakhnik. Los italianos atacan sin avanzar de manera apreciable.

Los combates del oeste del río Te-

kese son considerados como una diversión estratégica.

Los tiradores italianos han sido desalojados de sus trincheras

Londres. — La Prensa de esta mañana opina que es de esperar la caída inminente de Adua en poder de las tropas italianas.

En Addis Abeba se ha tenido que confesar que los italianos habían ocupado el monte Ramat, punto estratégico de primera importancia en el distrito de Adua. Se añade que escuadrillas de aviones, que vuelan muy bajo, y tanques ligeros apoyan a las columnas italianas. Los tiradores italianos han sido desalojados de sus trincheras.

Un informe publicado en el «Daily Telegraph» dice que el avance italiano se efectúa en tres columnas. La de la izquierda, mandada por el general Santini, ha tomado Adigrat.

Cámara de Comercio de Mallorca

La Banca privada y el Comercio

En la última sesión celebrada por la Cámara de Comercio de esta ciudad, se examinó con todo interés el asunto de tanta repercusión en general y para el comercio en particular como es la rebaja decretada para la Banca privada en el tipo de interés de los depósitos bancarios, en un medio por ciento.

También se trató de la disposición que rehula pue las letras y efectos mercantiles deberán satisfacerse en los Bancos antes de las once de la mañana del día siguiente hábil al del vencimiento, y que pasada dicha hora serán entregadas al protesto, con las consiguientes molestias y perjuicios al comercio que antes tenía tiempo hasta la una de la tarde, puesto que estas dos horas que se restan indudablemente harán que se multipliquen los protestos, con sus gravámenes correspondientes.

La Cámara, en un principio, acordó por unanimidad intervenir en lo que respecta a las consecuencias que se irán acarreado con lo que emana de dichas disposiciones, a fin de que se armonicen y se tengan en cuenta los naturales anhelos del comercio; a cuyo efecto practicará las oportunas gestiones encaminadas a conseguir el fin propuesto.

Comite Municipal de Unión Republicana

MAHON

Censo Electoral

Debiendo procederse a la revisión de las listas electorales, este Comité ha acordado organizar una Oficina que coide de recoger cuantos datos puedan facilitar nuestros amigos y correligionarios respecto a los que tengan derecho a ser incluidos, como también a los que debían ser excluidos del voto. Los solicitantes solo deben proporcionar los datos necesarios para su inclusión en las listas electorales.

La oficina funcionará todos los días laborables en la «Casa del pueblo» calle de Pi y Margall, desde las tres de la tarde a las diez de la noche.

EL COMITE

Mahón 2 Octubre de 1935.

Plaza de Toros "Arenas de Mahón"

SABADO DIA 12 DE OCTUBRE DE 1935, FIESTA DE LA RAZA
A las tres y media de la tarde con permiso de la autor. dad competente y si el tiempo lo permite

Novillada de gran novedad

Reaparición en esta plaza de **Morenito de Valencia** triunfador en las corridas de las fiestas de la ciudad
Presentación de la señorita torera de más cartel en España y Francia, por su valentía, arte y elegancia **DORA GOMEZ (Dorita)** sobrina de Rafael Gómez El Gallo

4 - Escogidos y bravos novillos de muerte - 4

Crónica local y general

Del Gobierno Civil
Manifestó el señor Gobernador que por orden de la superioridad, había impuesto la multa de 500 pesetas al diario «La Voz de Ibiza» por haber expuesto en la pizarra la falsa noticia de que el ministro de la Guerra había propuesto una movilización de guerra y que ante la gravedad del momento, el señor Azaña regresaba urgentemente a España, habiendo producido la noticia expectación.

Estación obligada
Se da a veces el caso de que los videntes se detienen, se agrupan y comentan porque algo les llama la atención y este algo suele ser en ocasiones atrayente, agradable, tentador y sugestivo.

Así sucederá pasado mañana domingo en la calle Pintor Calbo (Arravaleta). Los que por aquella vía circulan se detendrán atraídos por una tentadora exhibición de elegancias, de modelos y muestras del bien vestir y de las modas para otoño e invierno; exhibiciones espléndidas que se presentarán en grandiosa exposición instalada en la amplísima sala de la popular y siempre visitada «Sucursal Terrés».

POR LA DIGNIDAD DE LA ENSEÑANZA

Frente al intrusismo. Instrucción y Cultura.

Comercio 11. DOCTOR FARGA.

Atendiendo un servicio municipal
El Ayuntamiento acaba de adquirir para la brigada de sanidad é incendios varias mangueras de excelente calidad para poder acoplarlas a la Camioneta Municipal y a las bocas de riego.
También ha adquirido caretas contra los gases y lentes de defensa para el personal encargado de las desinfecciones.

Aplaudimos la buena disposición para atender tan importantes servicios.

el Comité de Fútbol de Menorca, se comprobó que en el partido jugado el 6 del corriente Unión Sportiva - C. D. Isleño, éste último Club alineo indebidamente a un equipier y ateniéndose el Comité al Reglamento vigente resulta que los dos puntos del partido de referencia son a favor del Unión Sportiva, así pues resulta que el Unión en dicho partido debe apuntarse los dos puntos.

—Para los partidos del campeonato de Menorca, que deben celebrarse el próximo domingo día 13, ha correspondido la designación de los árbitros siguientes: Menorca - Ciudadella, don Antonio Llobera, ayudado por don Rogelio Mantolán y don Rafael Puigrós.

Minerva - Unión Sportiva, don Juan Andreu, ayudado por don José Pons y don Francisco Catchot.

Los partidos empezarán a las 15'15.

PARA VENDER

Cajas para embalaje de todos tamaños
La Casa de las Medias

Artículos de primera necesidad
Bajo esta denominación van comprendidas las prendas de vestir. Tanto como la alimentación interesa a las familias el vestido. El interés y la preocupación son mucho mayores en aquellas personas que conceden gran importancia a la moda, la novedad y la elegancia. Y estos son en crecido número.

Así se explica que innumerables familias se aprestan a visitar pasado mañana la magnífica exposición de generos para otoño e invierno que anuncia «La Fantasía», ese acreditado comercio de la calle de Fermín Galán (antes Nueva) denominado también Casa Sebastián, tan renombrada en cuanto afecta a modas, novedades, tejidos y artículos toaos de vestir.

La corrida de Mañana

Fútbol Nos informan de que por la afición taurina ha sido acogido con entusiasmo el anuncio de la corrida que mañana

Fiesta de la Raza se celebrará en la plaza de Toros de Mahón, en la que hará su presentación la valiente novillera Dora Gómez (Dorita) toreando nuevamente Morenito de Valencia, que tan bravamente se comportó en las fiestas de septiembre. Prueba el interés que ha despertado la corrida la gran demanda de localidades.

Contribuye a la expectación entre el público el excelente efecto que produjo el ganado que fué descajonado ayer ante numerosos aficionados, presentan para esta corrida la ganadería de D.ª Goya Herranz de El scorial, cuatro novillos de hermosa lamina y fina cornamenta que fueron muy elogiados.

Visiten continuamente

Nuestra exposición de
Juguetes permanente
Siempre preciosidades
Manolo Cardona

CALEFACCION CENTRAL

Calidad y garantía

Proyectos y presupuestos gratis

GUILLERMO J. ORFILA

Plaza P. Iglesias, 13 - 14
MAHON

Noticias marítimas

Buque correo

Esta mañana ha llegado el vapor «Jaime I» procedente de Palma. Capitán don Juan Estela.

Ha iraido pasaje, valija y carga.
El «Jaime I» saldrá esta noche para Palma.

Veleros

Procedente de Palma y Ciudadela llegó el moto velero «Flor del Mar» con carga varia.

Saldrá hoy para Palma.
—A causa de una avería en la bomba de engrase tuvo que regresar a Barcelona el moto velero «Pons Martí», cuando se hallaba a unas 35 millas. Se le reparará inmediatamente y saldrá para esta.
—Se espera que mañana llegará el moto velero «Puerto de Palma» con carga general. Consignatario señor Hijo de Pons Martí.

La Eléctrica Mahonesa, S. A.

MAHON

Para atender a reforma del circuito se interrumpirá el servicio de corriente al terna (central calle Gracia), el próximo lunes día 14, de 12 a 13-30.—Mahón 11 octubre 1935.—El Director, F. Andreu Salas.

PERDIDA

De una llave plana pequeña. Se gratificará quien la devuelva en esta imprenta.

La Sucursal Terrés

espera su visita el

Próximo domingo día 13

en su grandiosa

EXPOSICION

De 9 a 1 y de 4 a 9

SERVICIO TELEGRAFICO

DE «LA VOZ DE MENORCA»

Madrid 10 a las 16 45

Crónica Telegráfica

Consejo en Palacio

Cambio de impresiones

Ayer reunióse en Palacio el Gobierno celebrando un Consejo de Ministros. El presidente del Gobierno informó sobre una entrevista celebrada con nuestro representante en Ginebra señor Mariaga.

Orden público

Se acordó conservar el estado de alarma en Cataluña, Asturias, Madrid, Zaragoza, Vizcaya, León, Palencia, Tenerife y en las plazas de soberanía española en el norte de Africa.

El estado de alarma se reduce al de prevención en las provincias de Santander, Navarra, Huesca, Teruel, Guipúzcoa, Sevilla, Málaga, Jaén, Logroño, Balears, Murcia, Granada y Las Palmas.

En las provincias restantes se restablecen plenamente las garantías constitucionales

Captura del asesino del Gobernador de Tenerife

El Ministro de la Gobernación señor De Pablo Blanco informó de haberse efectuado la detención del asesino del Gobernador Civil interino de Tenerife, islas Canarias.

La cuestión internacional

La cuestión preferente del Consejo de Ministros celebrado ayer fué el estudio

de la situación internacional en relación con el conflicto italo abisinio y las deliberaciones de Ginebra.

Nada interesante

La nota oficiosa facilitada acerca del Consejo no contiene más que algunos decretos en Guerra y Justicia sin trascendental importancia.

Intento de restauración monárquica en Grecia

Atenas.—Se ha reunido la Asamblea Nacional para ocuparse del intento de restauración monárquica. La Asamblea mediante votación ha acordado aconsejar al Gobierno que estudie de nuevo concienzudamente la cuestión pues la celebración del anunciado plebiscito puede causar grandes disturbios y notables daños a la nación griega.

El Gobierno ha tomado extraordinarias precauciones, haciendo custodiar los edificios públicos por fuerzas del ejército. Después de haber tomado estas medidas el Gobierno ha presentado la dimisión.

Después de dicha dimisión los ministros acompañados de los jefes del ejército se han dirigido al general Condylis para ofrecerle el poder hasta que se haya celebrado el plebiscito que decidirá la forma de gobierno por la cual se ha de regir Grecia en el futuro.

El general Condylis se ha reservado de momento la respuesta.

El Gobierno griego dimitió al enterarse que los jefes del ejército se habían dirigido al señor Tsaldaris pidiéndole la inmediata restauración de la monarquía.

Las últimas noticias anuncian que

SALON VICTORIA
VIERNES: Tarde 6'30. Noche 9'45
(ESTRENO)

Sor Angelica

La sesión viernes tarde será de MODA y de abono para los abonados de los sábados, debido a ser festivo el sábado día 12.

SABADO y DOMINGO sesiones a las 3'30, 6'30 y 9'45

TEATRO PRINCIPAL

EMPRESA COLISEUM
TELEFONOS: TAQUILLA 140. - EMPRESA 92

VIERNES 11 OCTUBRE 1935 A las 9'45. SABADO a las 4, 6'45 y 9'45

Toda una mujer (En español) por Ann Harding, Clive Brook y Tulio Carminati

DOMINGO: sesiones a las 4, 6'45 y 9'45

El triunfo de Charlie Chan

Ojos cariñosos

Y la preciosa película dialogada en español por la diminuta estrella Shirley Temple secundada por James Dunn y Jane Darwell

AVISO: Las sesiones del sábado son de abono, no obstante y debido a la festividad del día, pueden los señores abonados que no pueden asistir tomar sus localidades para el viernes noche.

PRONTO: JAIME PLANAS Y SUS DISCOS VIVIENTES.

TRIANON

SABADO 12 OCTUBRE DE 1935. FIESTA DE LA RAZA. 2 SESIONES 2
Tarde a las 6'30 — Estreno de la preciosa opereta presentada por la U. F. A.
EL... ES ELLA Y I. F. 1. NO CONTESTA

Noche a las 9'45. **La vuelta del perseguido** Drama de COW BOYS por KEN MAYNARD.

Y la interesante opereta **EL... ES ELLA.**
DOMINGO. TRES GRANDES SESIONES TRES. PROGRAMA DOBLE
Tarde a las 3'45 **La vuelta del perseguido Y EL... es ella**

Tarde a las 6'30 y noche a las 9'45
El... es ella Y I. F. 1. no contesta

PROXIMO MIERCOLES: PROGRAMA DOBLE.—ENTRADA UNICA 0'50

CASINO DEL CONSEY

SABADO noche a las 9'30. DOMINGO tarde a las 3'30 y 6'30 y noche a las 9'30
GRANDIOSO ACONTECIMIENTO. LA PELICULA DE GRANDES ESTRELLAS

Busco un millonario

Por JEAN HARLOW (Rubia Platino), FRANCHOT TONE, LEWIS STONE, LIONEL BARRYMORE.

Una película METRO, HABLADA EN ESPAÑOL, de argumento modernísimo. Completará el programa UN GRANDIOSO FILM DE COW-BOYS

La Fantasía

Participa a su distinguida clientela y público en general que el PROXIMO DOMINGO DIA 13, exhibirá en su

Magnífica exposición

Ultimas novedades

para OTOÑO e INVIERNO

ENTRADA LIBRE: De 10 a 1 y de 5 a 9

A cuantos padecen

HERNIAS

El aparato que usted usa *deja salir* su hernia fuera de su cavidad natural, el abdomen; comprime el intestino, dificulta y retarda las funciones normales del organismo; provoca frecuentemente trastornos digestivos, determinando a veces enfermedades graves a las cuales busca usted *inútilmente remedio* recurriendo a drogas que perjudican su salud.

Por ignorancia o desidia no va usted a la raíz del mal, el cual se *corregirá espontáneamente* tan pronto logre la retención de su intestino *dentro del vientre* sin tolerar que, jamás, la más pequeña porción de intestino, que ninguna asa intestinal se escape por debajo del braguero.

La *contención profunda* y eficaz que aseguran los *procedimientos A. B. Gaspar* permite una fusión plastica local, hace desaparecer todos los achaques debidos a la mala contención antes sufrida. *evita* todas las complicaciones, de ellas, la más grave: la *estrangulación herniaria*, de consecuencias mortales.

Las *aplicaciones Gaspar*, absolutamente individuales y precisas le harán *recobrar la salud, el vigor* y le permitirán gozar de la vida como cualquier persona sana.

Visite al prestigioso especialista Herniario de París *señor GASPAR* en:

PALMA, miércoles 23 octubre, HOTEL ALHAMBRA.
 MAHON, viernes 25 octubre, FONDA CENTRAL.
 CIUDADELA, sábado 26 octubre, HOTEL FANER.

A. B. GASPAR, Especialista Herniario, 8. Rue Estanislav 8, PARIS.

Condylis realiza activas gestiones para formar nuevo Gobierno.

El conflicto italo-etíope

Bombardeos aéreos
 De Addis-Abeba comunican que aviones italianos han bombardeado los puestos de Webbe, Shilali, Catama y Filamo.

De resultados del bombardeo ha habido numerosos muertos y heridos entre la población civil.

Los italianos que se vayan
 El Gobierno abisinio ha publicado una nota conminando a los italianos que aún residen en Abisinia para que abandonen inmediatamente el territorio etíope.

Francia habla en Ginebra
 El ministro francés de Negocios Extranjeros ha pronunciado un importante discurso en Ginebra.

El señor Laval ha manifestado categóricamente que Francia cumplirá las obligaciones contraídas en el Covenant Ginebrino. Así, pues, Francia acatará las medidas de la Sociedad de Naciones.

El mundo contra Italia
 Ginebra.—Se ha reunido en asamblea la Sociedad de Naciones. El acto resultó imponente y emocionante. La representación internacional deliberó cumplidamente sobre el conflicto italo-etíope.

Examinado y debatido suficientemente el asunto se pasó a votación y por cincuenta y uno contra uno se aprobó la imposición de sanciones a Italia como nación agresora que ha infringido el reglamento de la asociación internacional. El delegado de Austria y el de Hungría se abstuvieron de votar. Se supone que el único voto en contra de las sanciones es el de Italia.

El acuerdo de sanciones a Italia ha causado gran impresión. Dado el carácter internacional del organismo ginebrino no se considera que tal acuerdo implique una repulsa del mundo contra Italia.

La situación en Etiopía

Addis-Abeba.—Las tropas italianas se dedican todavía a fortificar las posiciones que ocupan y a construir pistas. La ciudad sagrada de Aksun resiste con energía el ataque de los italianos.

Ha salido de Addis-Abeba el Ministro que representaba a Italia en Abisinia conde de Vinci.

Se mantiene con todo rigor la censura acordada por el Negus. Ha sido llamado el Ras de Seyun.

Se observa que las tropas abisinias efectúan un movimiento como de repliegue hacia las montañas. Se cree que esta maniobra obedece a un plan táctico que tiene como objetivo envolver a los italianos.

Madrid 10 a las 23 30.

La sesión del Congreso

Término satisfactorio de un incidente
 A las 4-25 el Presidente del Congreso señor Alba declara abierta la sesión con la cámara desanimada y ocupado el banco azul por el jefe del Gobierno y los Ministros de la Gobernación y de la Guerra.

Se aprueba el acta anterior y se formulan dos ruegos sin interés.

El jefe del Gobierno da cumplidas explicaciones a las minorías de oposición y a propósito del disgusto que exteriorizaron ayer por la elección de un vicepresidente de la cámara les dice el señor Chapaprieta que de ningún modo se quiso agraviar a los grupos opositores.

Se da por satisfecho en nombre de las oposiciones el señor Barcia y después de dar también algunas explicaciones expresa su contento por haber declarado el señor Chapaprieta que por parte del gobierno no hubo intención de agraviar.

Ley municipal
 El señor Casas defiende una proposición en la que expone las deficiencias de que adolece el reglamento de bases para la ley municipal.

Coincide con algunas de estas afirmaciones el señor Daza.

El Ministro de la Gobernación señor

De Pablo Blanco dice que se acordó retrasar por veinte días la aplicación de la ley de bases mencionada.

Rectifican los oradores y se retira la proposición que ha motivado este debate.

Combustibles líquidos y comunicaciones marítimas

Se pasa al orden del día.

Reanúdase la discusión del proyecto sobre combustibles líquidos. Apenas se anuncia este tema se despuebla el salón de sesiones, la Cámara queda casi desierta.

Intervienen en el debate los señores Aizpun, Irazo y Lascano. En nombre de la comisión dictaminadora les contesta el señor Alarcón.

Se prosigue luego el debate sobre el proyecto de Comunicaciones Marítimas.

El señor Tuñón Lara habla en contra la totalidad de dicho plan y pide que se atienda más a las comunicaciones de la zona de Marruecos que está bajo el protectorado de España.

Hablan seguidamente los señores Tururi y Piñan. La comisión dictaminadora les contestará al reanudarse el debate.

Se levanta la sesión a las nueve de la noche.

Política y economía El Parlamento y el Gobierno

El proyecto de ley electoral
 Sistemas de votación diferentes
 Discrepancias entre el gobierno y las oposiciones.

El asunto promete dar juego
 En el despacho del Presidente del Congreso señor Alba se reunieron éste, el jefe del Gobierno y los de las minorías parlamentarias de oposición, para tratar del proyecto de ley electoral.

El señor Lara manifestó que el gobierno no ha presentado una fórmula inaceptable al proponer el sistema proporcional de votación para las elecciones de diputados a Cortes en las circunscripciones que elijan más de diez y el mayoritario en las restantes y tampoco es aceptable, sigue el señor Lara, que en las elecciones municipales se siga un sistema mixto análogo al que se propone para las elecciones generales.

Coincidieron con esta opinión los jefes de las demás minorías parlamentarias y asintieron a lo dicho por el representante de la del partido de unión republicana.

Coincidieron también en afirmar que al tratarse la cuestión electoral en el Congreso habría un debate muy movido, puesto que hasta los monárquicos

se oponen a la fórmula que se propone.

Al salir de la reunión el jefe del Gobierno señor Chapaprieta dijo a los formadores de la prensa que mañana se reunirá con la comisión parlamentaria de presidencia, para tratar de varios asuntos y que el martes se celebrará una nueva reunión con el Presidente del Congreso, el jefe del Gobierno y los representantes de las oposiciones.

Se afirma que estos se aprestan para llegar si lo creen preciso hasta la obstrucción con el fin de impedir que prospere la fórmula del gobierno en la cuestión electoral.

El señor Santaló, perteneciente a la Esquerda de Cataluña dice que a los de su partido les causó gran extrañeza el viraje que a su entender ha dado el gobierno en el asunto de la reforma electoral.

El gobierno se propone que la discusión del proyecto de ley electoral comience el martes.

Dijo el Presidente del Congreso señor Alba que la reunión celebrada hoy a la que se refiere este capítulo telegráfico significaba un retroceso en la marcha política y parlamentaria, pero don Santiago abriga todavía esperanzas de que la cuestión tenga arreglo al reunirse nuevamente los representantes de las oposiciones con el jefe del Gobierno y el Presidente del Congreso.

STADIUM MAHONES

Campeonato de Baleares 1935-36

C. D. Ciutadella - **C. D. Menorca**

(Campeón de Menorca y de Liga) (Sub-Campeón de Menorca)

¡EL MACHT CUMBRE!

PRECIOS: Entrada general, 1'00; Socios, cabos y soldados, 0'60; Señoras y niños, 0'25.

NOTAS: Solo tendrán derecho a entrada de socio los de los dos clubs contendientes sien do indispensable la presentación del carnet corriente.—Si una vez empezado el partido tuviera que suspenderse el público caerá de derecho a reclamación

Un gobernador asesinado, entierro
Detección de los supuestos asesinos
 Santa Cruz de Tenerife.—Se ha efectuado la conducción del cadáver del gobernador asesinado señor Fernández Díaz. Presidieron las autoridades, concurrieron varias bandas de música que ejecutaban marchas fúnebres y un gentío enorme. El comercio cerró los establecimientos en señal de duelo.

Como presuntos asesinos han sido detenidos un argentino de edad 24 años y el español Inocencio Delgado.

Parque de Intendencia de Mahón

ANUNCIO

Debiendo ser adquiridos por la Junta Económica de este Parque con toda urgencia 300 quintales métricos de harina de 2.ª para pan de tropa, se hace saber por el presente para que cuantos lo deseen presenten sus ofertas con muestras de las mismas, en la Secretaría de esta Junta (Cuartel de Santiago) antes de las 11 horas del día 14 del actual que se reunirá la Junta en primera convocatoria para concertar la compra, el día 15 en segunda y el día 16 en compra libre, en caso de no ser adjudicada en las anteriores.

La harina deberá entregarse en los almacenes de este Parque en Villa-Carlos en el plazo máximo de cinco días.

Mahón 10 de Octubre de 1935.—El Capitán Secretario, Juan Vila.—V.º B.º

—El Presidente, Gabriel Martorell.

Como debe tratarse la política internacional

Cuando en el consejo de ministros celebrado en el palacio presidencial ante el jefe del Estado se trató sobre política internacional, se expresó la conveniencia de que los acuerdos en materia tan delicada se adopten en los consejos de ministros que se celebren bajo la presidencia del de la República.

Así se hará en lo sucesivo, sin perjuicio de que el gobierno examine estas complejas cuestiones internacionales para informar luego a S. E. y tomar bajo su presidencia los acuerdos que se estimen precedentes.

La prerrogativa de disolución

En el consejo de ministros celebrado en el Palacio Nacional, el Presidente de la República expresó su extrañeza ante la actitud de algún grupo político que pretende atrevidamente abrogarse facultades sobre la vida del actual parlamento.

Hizo presente el jefe del Estado que según la Constitución de la República le asiste pleno y absoluto derecho—y en esta facultad es el único—para ejercitar libremente la atribución de disolver las Cortes cuando lo crea y lo juzgue conveniente.

De España y del extranjero

Agitación política en Grecia
 ¿República? ¿Monarquía?
 Situación interina y delicada
 Militares indisciplinados

Atenas.—Esta mañana se presentaron al Presidente Tsaldaris tres generales indisciplinados y le exigieron en forma conminatoria la proclamación de la monarquía.

El señor Tsaldaris ha dimitido, los indisciplinados se han impuesto y se ha constituido un gobierno militar presidido por el señor Condilis.

Se ha convocado a la asamblea nacional para abolir la República y se ha proclamado el estado de guerra.

Se cree que la asamblea acordará el regreso del ex rey.

Se ha resultado que el plebiscito para decidir la forma de gobierno se efectue el día 3 de noviembre. Hasta entonces el dictador Condilis actuará como regente.

Un atraco en carruaje

Detalles que son cinematográficos

Alcira.—Después de depositar en un banco veinte mil pesetas se dirigían a Valencia el comandante del ejército don José Viciano y su hermano don Roberto, administrador de la sucursal de la Compañía Arrendataria de Tabacos.

Cuando pasaban por el callejón de las Monjas penetraron en su carruaje tres ladrones pistoleros, les atracaron y les robaron dos mil pesetas.

Es el caso que el coche embistió fuertemente contra un carro y resultaron muy gravemente heridos don Roberto y dos de los saiteadores, herido grave don José y leve el tercer pistolero que huyó con las pesetas.

Alcaldía de Mahón

Armas de fuego

En cumplimiento a lo dispuesto por la Superioridad deben ser entregadas al cuartel de la Guardia Civil de esta ciudad todas las armas de fuego que carecen de las condiciones debidas.

Lo que se hace público para conocimiento y cumplimiento de los señores tenedores de dichas armas.

Mahón 10 octubre de 1935 —El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

PARA VENDER

Barbería con mucha clientela, en San Luis, calle Juan Manent, 36.

Para informes en la misma calle, n.º 44.

EN VENTA

Lo está la finca conocida por «Muli d'en Furanitu» del extremo de la calle de Juan Mir y Mir (antes Infanta).

Informes: Les dará el procurador don Gabriel Orfila, calle del Doctor Orfila, número 14, Mahón.

Se arreglan

Documentos para legalizar casetas del litoral de la isla, según decretos febrero 1933, junio 1934. Calle Andreu, núm. 1.

Para vender

LAMPISTERIA de LORENZO ORFILA
 Plaza del Retiro, núms. 25 y 26.
 Informes en la misma.

LORENZO PONS MARQUES

MEDICO OCULISTA
 Consulta diaria de 12 a 2 y a horas convenidas.
 SAN FERNANDO, 34.

Para cocinas económicas

COK
 Estufas tortugas KOC
 y Salamandras KOC
 Calefacciones Centrales KOC
 El carbón más barato y de más calorías que no ensucia ni hace humo KOC
 REPARO A DOMICILIO
 Para encargos Oficinas del Gas, Plaza Pablo Iglesias 19.

DOMINGO día 13 de Octubre

A las 3'15 de la tarde

STADIUM MAHONES

Campeonato de Baleares 1935-36

C. D. Ciutadella - **C. D. Menorca**

(Campeón de Menorca y de Liga) (Sub-Campeón de Menorca)

¡EL MACHT CUMBRE!

PRECIOS: Entrada general, 1'00; Socios, cabos y soldados, 0'60; Señoras y niños, 0'25.

NOTAS: Solo tendrán derecho a entrada de socio los de los dos clubs contendientes sien do indispensable la presentación del carnet corriente.—Si una vez empezado el partido tuviera que suspenderse el público caerá de derecho a reclamación

Noticias de todas partes

DE LA CAUSA POR LOS ENVENENAMIENTOS DE LA GRANJA DE ESCARPE

Lerida.—Acaban de manifestarse como resultado de la declaración presentada por la célebre envenenadora que mató a cinco personas con polvos de arsénico en la Granja de Escarpe y por lo cual también se halla en la cárcel la madre de aquélla, María Pilar Vallés, el juez ha solicitado por segunda vez de la Audiencia la devolución de la causa para ampliación de informaciones, pues parece que procede también la detención del hermano de la criminal, al que se supone también complicado en el horroroso crimen. Con esto se confirma la impresión que desde el primer momento había formado el pueblo, que afirmaba que en el hecho estaba complificada toda la familia.

EL PRESIDENTE ROOSEVELT INAUGURA EL DIQUE DE BOUDER CITY

Boulder City (Colorado, Estados Unidos).—El presidente Roosevelt ha inaugurado el dique construido en esta ciudad y que se considera el mayor del mundo.

Con este motivo pronunció un gran discurso político, en el que, entre otras cosas, dijo: El dique es el símbolo espléndido de la utilidad de las empresas gubernamentales que crean energías de producción cuando la empresa privada es insuficiente. Los gastos gubernamentales empiezan ya a demostrar de una manera decidida la influencia sobre los gastos de los consumidores.

El dique inaugurado por el presidente Roosevelt tiene 222 metros de altura por 360 metros de longitud. Su construcción ha costado 165 millones de dólares y provee de corriente eléctrica a todo el sudoeste de los Estados Unidos, regando una extensa región, que hasta ahora sufría de largas sequías y cuando llovía de grandes inundaciones. La nueva obra, constituye el nervio principal de los trabajos del acueducto monumental que está pendiente de construcción y que costará 220 millones de dólares y que llevará las aguas del Colorado a Los Angeles y regiones vecinas.

SE DICTA SENTENCIA EN LA CAUSA POR LOS SUCESOS DE VILLAVICIOSA

Cordoba.—Por informes particulares se ha conocido esta tarde la sentencia dictada por el Consejo de guerra que ha juzgado los sucesos revolucionarios de Villaviciosa.

Se condena a Francisco Rodríguez Rodríguez a veinte años de reclusión menor. Hay además cinco penas de diez y ocho años, diez de quince, cincuenta y cinco de doce y cuatro menores de un año.

Cuarenta y siete de los procesados han sido absueltos.

CENTENARES DE ABOGADOS PROTESTAN CONTRA LOS PROCEDIMIENTOS TERRORISTAS DE LOS MONÁRQUICOS

Atenas.—Varios centenares de abogados fueron al ministerio de Justicia para protestar contra los procedimientos terroristas empleados por los monárquicos.

LA S. DE N. Y EL PROBLEMA DEL TURISMO INTERNACIONAL

El Comité económico de la Sociedad de Naciones ha decidido inscribir de una manera permanente en su orden del día el problema del turismo internacional, como factor de importancia creciente en la economía. Ha sido invitado el Comité de técnicos en estadística a ocuparse del aspecto estadístico del problema, y por otra parte, el Comité económico se ha dirigido a un grupo de especialistas para el estudio preliminar de conjunto.

En nombre de la Delegación española, solicitó D. Ramón Cantos que se activasen estos estudios, con objeto de que para la próxima reunión hubiese datos suficientes para abordar a fondo la discusión de tan importante problema, pidiendo que se examinase especialmente el turismo en su doble aspecto de creador de trabajo y de medio internacional de pago.

UN PROCESADO ABSUELTO Y OTROS CONDENADOS

Gijón.—Esta mañana se ha celebrado un Consejo de guerra contra la vecina de Pola de Siero Paz García Riestra, acusada de haber insultado a un guardia civil cuando éste se presentó en su domicilio a detener al huésped Luiz Díaz.

El fiscal solicitaba cuatro años de prisión, y el defensor, que fuese absuelta. La sentencia ha sido absolutoria.

Ciudad Real.—Ante el Tribunal de urgencia se ha visto la causa seguida por tenencia de explosivos contra 17 vecinos de Villarrubia de los Ojos.

El día de los hechos le estalló a uno de ellos, llamado Pedro Sepúlveda, un cartucho de dinamita y le produjo lesiones, a consecuencia de las cuales hubo de amputársele un antebrazo.

SE DESCUBRE UN SUERO CONTRA LA PARALISIS INFANTIL DE POSITIVOS RESULTADOS

Louisville (Kentucky).—El doctor Rowson, de la Fundación Mayo, de Minnesota, ha anunciado a la Asociación Médica que se ha logrado obtener un suero para el tratamiento de la parálisis infantil. Después de nueve años de experiencias se ha podido obtener este suero, cuya aplicación dará, según se cree, resultados positivos.

CASAS RECOMENDADAS

UNDERWOOD ALTA CALIDAD

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

Ferretería y Bateria de cocina
Papeles para decorar habitaciones
Vidrios
Pinturas, Esmaltes y Barnices
Agencia de la «International» Cia. Española de Pinturas marca HOLZAPFEL
Pintura Verde Cardenillo (Especialidad)
Radio «Castilla»
1 Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

TINTORERIA CARMELO CARRERAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE DE HANNOVER, 26 MAHON

LA EQUITATIVA

Seguros de Vida : Accidentes : Incendios FUNDACION ROSILLO
¿Desea Vd. un buen seguro? Consulte sin pérdida de tiempo a su Agente en Menorca
L. Catchot Sintas. — Ramirez, 17. — Mahón

DEL SUPUESTO CRIMEN EN UN CASERIO DE GRAMANET

Lerida.—Ampliando noticias sobre el suceso ocurrido en el caserío de Gramanet, se sabe, por noticias llegadas de Torre Capdellá, que el caserío se encuentra situado en pleno Pirineo, consta de dos edificios y lo habitan doce personas. Sus habitantes han declarado que el anciano Antonio Sabarich Jordana y sus familiares gozan de gran reputación. La esposa del difunto vivía en otro lugar y se cree que el autor del crimen fue una tercera persona. El yerno del anciano, Ramón Pallarés Fontdevila, fue puesto en libertad una vez que hubo prestado declaración.

Los médicos dictaminarán esta tarde sobre si se trata de un suicidio o de un asesinato. Al juez se muestra reservadísimo. Parece que el anciano, antes de expirar, pudo pronunciar algunas palabras, que tal vez conduzcan al descubrimiento del hecho y a la detención de un individuo que gozaba de buena posición.

Un libro de actualidad

El imperio de los negros blancos

Por A. LIANO

Esta obra describe con singular exactitud la geografía y el clima de Abisinia, sus costumbres y su civilización.

Precio: SEIS PESETAS

Se vende en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

Crédito Mercantil de Menorca

Corresponsal del Banco de España

Nos encargamos de la conversión de títulos de las Deudas Amortizables al cinco por ciento

Emisión 1900 (canjeada en 1931) y 1917 (" " 1928)

en otros de la nueva Deuda Amortizable al 4 por ciento neto. Ha terminado el plazo para la opción al reembolso.

Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 10 de octubre de 1935

Amortizable 5 p. 100 A 1920	98.75
» B 1920	00.00
Interior 4 p. 100 A	79.55
» B	79.55
Amortizable 5 p. 100 A 1917	98.75
» B 1917	00.00
» A 1927 libre	000.00
» B 1927 libre	000.00
Exterior 4 p. 100 A	98.40
» B	98.40
Obligaciones Norte Prioridad	55.00
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	52.50
Cédulas B. Hip. España 4 p. 100	97.00
Id. id. id. 5 p. 100	102.50
Id. id. id. 6 p. 100	112.00
Francos cheque París	03.00 a 48.35
Liras » Roma	00.00 a 59.90
Dollars » New York	00.00 a 7.34
Libras » Londres	00.00 a 35.95
Reichmarks Berlín	0.00 a 2.965

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 10 de octubre de 1935

Francos cheque	48.35
Libras id.	35.95
Dollars id.	7.35
Liras id.	59.70
Interior serie A	79.50
Id. id. B	79.65
Exterior serie A	98.75
Amort. 5 p. 100 serie A 1927 libre	101.10
Id id B id id	101.10
Id id A 1928	99.50
Id id B id	99.25
Id id A 1931 (1920)	99.50
Id id B id	99.50
Cédulas Banco Hipotecario de España 6 p. 100	007.00
Cédulas Crédito Local 5 p. 100	
Interprovincial	98.75
Cédulas Crédito Local 6 p. 100	
Interprovincial	103.40
Obligaciones F. C. Norte 3 p. 100	
Prioridad	55.00

MONEDAS DE ORO

Alfonosinos	243.50
Onzas y sus fracciones	243.50
Isabelinas	244.50

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

	Valor nominal	Dinero	Papel
Mbl. Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E. 1921 (Empréstito 100.000 pesetas)	100		
Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E. 1921 (Empréstito 45.000 pesetas)	100		
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E. 1925	100		
» 6 p. 100 E. 1927	100	102	
libre Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E. 1929	100	102	
libre Ayuntamiento Ciudadela 6 p. 100	100	101	
Acciones «La Eléctrica Mahonesa, S. A.»	100	151	
Obl. «La Eléctrica Mahonesa, S. A.» 6 por 100 E. 1930 libre.	100	103	
«La Eléctrica Mahonesa, S. A.» 6 por 100 E. 1933 libre.	100	104	
Acciones «Sdad. General de Alumbrao»	5		
Acciones Banco de Menorca	5		
Banco de Ferreras	10		
Crédito Mercantil de Menorca	50		

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 1º de octubre de 1935 de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR Y AMORTIZABLE al 4 por ciento. También descontamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento octubre de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable cuatro por ciento. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

CUARTILLAS

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1.50 LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

Niños: Compad MICKEY

La Voz de Menorca

Redacción y Administración: Fermin Galan, 21

Este diario admite toda clase de anuncios, remitidos, intercalados, etc., etc.

Si dichos anuncios se han de publicar periódicamente se hacen descuentos sobre los precios de tarifa

Para encargos: FERMIN GALAN, 21

